

Programme pluriannuel

CRELIM

Congo : récits, littératures, images (CRELIM)

2014 → 2020

EA 3943 – ÉCRITURES et partenaires

Version provisoire au :

mercredi 19 mars 2014

Sommaire

1. Objectifs généraux

Le projet **Congo : récits, littératures, images** est constitué d'une suite d'opérations de recherches concertées avec différents partenaires internationaux. Il a pour objet global l'inventaire et l'analyse des discours qui se réfèrent à l'Afrique centrale, et en particulier à la République démocratique du Congo, souvent présentée comme le « cœur » du continent, dans la perspective d'un imaginaire à la fois local et global (et donc « glocal »). Il vise notamment l'organisation de colloques récurrents et la publication de plusieurs ouvrages collectifs, sans exclure des activités annexes (expositions, tables rondes, débats).

L'horizon général est de dégager le rôle joué par cette zone géographique, qui comporte les paysages de la forêt équatoriale (forêt « vierge », *Urwald*), dans l'imaginaire mondial depuis le 19^e s. Cet imaginaire est à la fois politique (notamment les scandales du *Red Rubber*, qui ne cessent de hanter la conscience contemporaine) et anthropologique, voire religieux (le « cœur des ténèbres », défi à la rationalité prométhéenne, en même temps scientifique et politique, du « progress »). On vise donc à exploiter toutes les ressources d'une interdisciplinarité bien comprise entre sciences de la communication, de l'imaginaire, de la littérature et sciences historiques et politiques.

Un objectif secondaire, mais néanmoins important, est d'augmenter par la même occasion les ressources historiques, notamment bibliographiques, biographiques et documentaires, et leur disponibilité en ligne.

Par ailleurs, chaque fois que ce sera possible, des partenaires locaux seront recherchés pour donner aux opérations de recherche une dimension sociétale plus large, sous forme de conférences adressées au grand public, d'expositions, de tables rondes, de contacts avec la presse, les milieux associatifs et éducatifs, etc.

2. Corpus considérés

Par « discours », on entend d'abord les œuvres littéraires congolaises et étrangères, quelle que soit la légitimité qu'elles ont obtenue dans divers champs littéraires nationaux et internationaux.

Par « discours », on entend également, par extension, le cinéma, la bande dessinée, les livres pour l'enfance et la jeunesse, mais aussi la dimension littéraire (style, imaginaire, rhétorique) de tout discours de « non fiction » qui porte sur la même zone de référence : reportages et autres récits médiatiques, corpus viatiques, discours politique, spéculations et positionnements esthétiques. La période considérée s'étend de 1872 (date de la première édition de *How I found Livingstone*) à aujourd'hui, mais des aperçus sur les siècles antérieurs, depuis le xv^e siècle, pourront compléter ces perspectives.

3. Opérations (colloques préparatoires à une publication) envisagées à ce jour

- 2014 CRELIM 1 : *Des Italiens au Congo aux Italiens du Congo : images, écrits, œuvres d'une Italie glocale (du 19^e siècle à nos jours)*. Université de Lorraine, Centre Écritures / LIS, site de Metz, 16-18 octobre 2014. (Dans le cadre de l'opération « Italicità »).
- 2015 CRELIM2 : Séminaire *Le Congo belge dans l'entre-deux-guerres*. Académie Royale des Sciences d'Outre-Mer. 2015. Coord. J. Vanderlinden.
- 2016 CRELIM 3 : *Analyse et généalogie du paradigme humanitaire sur la scène artistique en Afrique centrale et en Europe*. IEP, Université de Bordeaux (Maëline Le Lay) – (LAM / IEP Bordeaux et département d'Arts du spectacle de l'Université de Bordeaux 3)
- 2016 CRELIM 4 : *L'art chrétien en Afrique centrale : innovations, réinventions, métissages, inscriptions identitaires*. (Erick Cakpo / P. Halen), Metz, mai 2016.
- 2017 CRELIM 5 : *Congo postcolonial et enjeux contemporains dans les littératures anglophones et néerlandophones : approches comparées*. Projet de colloque international (Université Catholique de Louvain) (Véronique Bragard / Stéphanie Vanasten)
- La mémoire coloniale du Congo en perspective comparée* (B. Ceuppens / S. De Mul). Musée Royal de l'Afrique centrale. (à préciser)

4. Perspectives ultérieures, qui sont au stade de la discussion

- l'inventaire de la production littéraire congolaise et l'analyse du corpus, notamment quantitative (découpages possibles par périodes, genre, etc.) – projet de l'Université de Lubumbashi ;
- l'inventaire de la production littéraire coloniale et postcoloniale relative à l'Afrique centrale, et l'analyse du corpus (découpages possibles par pays ou par langue) ;
- Le Congo en littérature de jeunesse. Projet de colloque international + exposition, en partenariat avec le Centre de Littérature pour la Jeunesse de la Ville de Bruxelles et le GRIT (Groupe de Recherche sur l'Image et le Texte – Université Catholique de Louvain)

- l'image internationale du Congo, dans ses différentes réalisations littéraires, paralittéraires, cinématographiques, etc. en tenant compte de différentes périodes au cours desquelles cette image internationale a été particulièrement disputée :
 - État Indépendant du Congo et « *Red rubber* » ;
 - Congo belge et « Congo moderne » de l'après-guerre ;
 - « crise congolaise » des années 1960-65 ;
 - la période du Zaïre ;
 - la « transition » et ses suites ;
 (des opérations spécifiques par périodes seront utiles).
- la permanence et ensuite la nette résurgence, depuis les années 1990, de l'imagerie héritée de la fin du 19^e siècle (explorateurs, exotisme conradien, caoutchouc rouge) – (projet en discussion avec le CREM) ;
- continuités et ruptures dans la représentation de l'Afrique centrale par la bande dessinée contemporaine (avec volet consacré à la production congolaise) ;
- le paradigme humanitaire : dans un temps, long (19^e/21^e s.), étude des liens entre la production littéraire et culturelle, d'une part, et les opérations et discours humanitaires relatifs à l'Afrique centrale ;
- projet de littérature comparée : rhétorique et sémiologie du « Congo, terre de ténèbres » ; possibilité d'un découpage national (ex. Italie/Congo) ou par zone linguistique (ex. le Congo dans la littérature anglophone)
- la production intellectuelle, notamment littéraire, de la diaspora congolaise (ici aussi, d'abord un inventaire et des études quantitatives).
- le discours endogène sur le Congo, les images du Congo comme chaos et terre maudite, telles qu'elles sont véhiculées aujourd'hui par les Congolais, en référence à la situation coloniale. Souvent par contraste avec cette période d'ailleurs, ainsi que l'analyse Katrien Pype dans plusieurs de ses articles.
- *Les « atrocités congolaises » vues de France* (titre à confirmer). (P. Halen / J. Walter / B. Fleury) printemps 2016 (?). Université de Lorraine : CREM/Ecritures. (à confirmer)

5. Supports infrastructurels

- a) le fichier en ligne (accès libre) Mukanda : <http://mukanda.univ-metz.fr/> qui comporte à l'heure actuelle près de 26000 références et permet des recherches avancées. Il est d'ores et déjà alimenté, pour son développement, par les contributions d'un réseau de collaborateurs.
La refonte du site est en cours (demande instruite par la DRIE de l'Université de Lorraine), en vue notamment a) de développer un espace documentaire à côté de l'espace bibliographique qui existe déjà ; b) mais aussi de faciliter l'interactivité des partenaires pour qu'ils puissent plus facilement s'approprier l'outil et procéder eux-mêmes plus aisément aux encodages.
- b) Supports de publication
⇒ La collection « Littératures des mondes contemporains – série Afriques » (centre

Écritures)¹, devient la collection « Littératures des Afriques » aux Presses universitaires de Bordeaux à partir de 2014. Direction : Pierre Halen (UdL) / Florence Paravy (Paris Ouest).

⇒ Revue *Études littéraires africaines* (APELA)². Direction : Pierre Halen .

⇒ Collection « Mémoires lieux de savoir » (L'Harmattan)³. Direction : Rosario Giordano.

⇒ Collection « La Région des Grands Lacs Africains – Passé et Présent »⁴, fondée Par Bogumil Jewsiewicki ; co-direction : C. Carbone (Univ. della Calabria) ; D. Dabwe dia Mwembu (Univ. de Lubumbashi) ; R. Giordano - coordonnateur (Univ. della Calabria)

⇒ Site Mukanda (sous réserve de la réalisation du volet documentaire.

⇒ Site CongoARTpop⁵

c) Site web propre (CRELIM) : en projet pour 2014.

6. Comité scientifique permanent pour ce programme pluriannuel (en projet)

Ont donné leur accord : Maurice AMURI Mpala-Lutebele (Université de Lubumbashi)

[confirmé]

Véronique BRAGARD (Université catholique de Louvain) [confirmé]

Bambi CEUPPENS (Musée Royal de l'Afrique centrale) [confirmé]

Sarah DE MUL (Open Universiteit Nederland) [confirmé]

Donatien DIBWE ya Mwembu (Université de Lubumbashi)

Susanne GEHRMANN (Humboldt Universität – Berlin) [confirmé]

Rosario GIORDANO (Università della Calabria) [confirmé]

Pierre HALEN (Université de Lorraine) [confirmé]

Maëline LE LAY (UMR « LAM » - Sciences Po Bordeaux) [confirmé]

Dominique RANAIVOSON (Université de Lorraine) [confirmé]

Silvia RIVA (Università degli Studi di Milano)

Sylvie THIÉBLEMONT (Université de Lorraine / CREM)

Ont manifesté leur intérêt pour le projet d'une manière ou d'une autre :

John BAK (Université de Lorraine / IDEA)

Anne Cornet (Musée Royal de l'Afrique centrale)

Dominique GILLEROT (Association CEC, Bruxelles)

Bénédicte LEDENT (Université de Liège)

Bertin MAKOLO M. (Université de Kinshasa) [confirmé]

Sabrina PARENT (Université Libre de Bruxelles / FNRS) [confirmé]

Pierre-Luc PLASMAN (Université Catholique de Louvain)

Matthew G. STANARD (Berry College, Georgia)

Stéphanie VANASTEN (Université catholique de Louvain)

Patricia VAN SCHUYLENBERG (Musée Royal de l'Afrique centrale)

¹ <http://www.univ-metz.fr/recherche/labos/ecritures/collection-lmc/index.html>

² <http://www.erudit.org/revue/ela/2013/v/n34/index.html>

³ <http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=collection&no=214>

⁴ <http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=collection&no=929>

⁵ <http://congoartpopit.altervista.org/>

Jacques WALTER (Université de Lorraine / CREM)
(Listes provisoires)

7. Partenaires permanents (en projet)

Open Universiteit Nederland (Utrecht)
Université de Lubumbashi (départements de Français et département d'Histoire)
Université de Kinshasa (Faculté des Lettres)
Université de Lorraine (Centre « Écritures », EA 3943) ⁶
Université de Lorraine (CREM) ⁷
LAM, "Les Afriques dans le monde" (UMR 5115 – CNRS / Université de Bordeaux) ⁸
Università degli Studi di Milano (Dpti di Lingue et Letterature straniere)
Università della Calabria (Dipartimento di Studi Umanistici)
Musée Royal de l'Afrique centrale (Tervuren)

(Liste provisoire)

Les partenaires permanents sont représentés dans le comité scientifique permanent. Ils organisent ou co-organisent une des opérations prévues, et prennent en charge la publication qui y est liée. Ils se réuniront au cours de l'année 2014 pour arrêter les modalités de leur collaboration.

À ce jour, le principe suivant est envisagé comme base de discussion : une convention sera établie entre les partenaires pour assurer des co-financements à chaque opération. Chaque partenaire qui n'organise pas lui-même une opération s'engage à co-financer celle qui est organisée cette année-là par une autre université, à raison de 500-euros par partenaire permanent, en plus des frais de déplacement des membres d'une institution.

8. Opérations connexes

(indépendantes à ce jour, montrant l'actualité de la problématique)

- *European Humanitarianisms. The Congo Free State Controversy across cultures, languages and media.* Coord. S. De Mul (Open Universiteit Nederland) + RMCA Tervuren (B. Ceuppens & P. Schuylenbergh), Leeds University (Robert Burroughs), Uppsala University (Stephen Donovan)
- *The Congo as an Imaginative Geography.* Univ. Bayreuth, juillet 2014. Session 36 du Congrès du VAD. 11-14 juin 2014. Coord. Hubertus Büschel & Johnny Van Hove (Univ. Giessen)
<http://www.vad-ev.de/index.php?id=28#c206>
- Exhibition: *Look at you. How do we look at the African continent, and how do they look at us?* ⁹ African Studies Center, Leiden. Février 2014 →

⁶ <http://www.univ-metz.fr/recherche/labos/ecritures/>

⁷ <http://www.univ-metz.fr/ufr/sha/crem/>

⁸ <http://www.lam.sciencespobordeaux.fr/>

⁹ <http://www.ascleiden.nl/?q=news/new-exhibition-look-you-how-do-we-look-african-continent-and-how-do-they-look-us>

- *Le journalisme littéraire et les guerres en Afrique : colonialistes, décolonialistes, post-colonialistes / Literary Journalism and Africa's Wars: Colonialist, Decolonialist, Postcolonialist*. 7-8 novembre 2014. Université de Lorraine (IDEA). Dir. John Bak
- *Congo, Littérature et Histoire : circulation des pratiques et des discours*. Projet de recherche déposé au FNRS pour 2014-2016 par Sabrina Parent (en attente).
- Exposition *Notre Congo / Onze Kongo*. Au Parlement européen - Bureau d'information. Du 6 au 14 mars 2014. Org. Association CEC ¹⁰.
- *Colonial memories at present : decolonizing Belgium ?*. GAPSYM8 (8th annual symposium of the Africa Platform of Ghent University Association). Thursday 27 November 2014.

9. Opérations prévues en 2014

- 05.2014 Atelier exploratoire à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, le 5 mai 2014, en préparation du colloque *Analyse et généalogie du paradigme humanitaire sur la scène artistique en Afrique centrale et en Europe* (LAM / IEP Bordeaux et département d'Arts du spectacle de l'Université de Bordeaux 3, 2016)
- 09.2014 Organisation d'un séminaire de travail avec les différents partenaires internationaux pour formaliser le réseau et le programme pluriannuel.
- 10.2014 CRELIM 1 : *Des Italiens au Congo aux Italiens du Congo : images, écrits, œuvres d'une Italie globale (du 19^e siècle à nos jours)*. Université de Lorraine, Centre Écritures / LIS, site de Metz, 16-18 octobre 2014. (Dans le cadre de l'opération « Italicità »). Organisation : Daniele Comberiat (VUB), Rosaria Iounes-Vona (UdL), Pierre Halen (UdL).
- x Déblocage du renfort promis par la Direction du numérique de l'UDL pour l'amélioration du site <http://mukanda.univ-metz.fr/>
- x Mise en place d'un site dédié (CRELIM)
- non financé Développement du réseau et du fichier Mukanda <http://mukanda.univ-metz.fr/> par l'organisation de séminaires à Lubumbashi et Kinshasa. En cours : examen de la possibilité de faire quelque chose à Libreville, du même ordre.

10. Publications à propos de la thématique (choix)

STANARD (Matthew G.), *Selling the Congo: A History of European Pro-Empire Propaganda and the Making of Belgian Imperialism*. Lincoln: University of Nebraska Press, 2011, 387 p. - ISBN : 978-0-8032-3777-3.

¹⁰ http://www.cec-ong.org/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=112&Itemid=191

DUNN (Kevin C.), *Imagining the Congo: the International Relations of the Congo*. New York : Palgrave / MacMillan, 2003, x-221 p., ill., 22 cm. – ISBN : 140396159X.

Images de l'Afrique et du Congo-Zaïre dans les lettres belges de langue française et alentour. Ed. par Pierre Halen et János Riesz. Bruxelles, Textyles-Éditions ; Kinshasa, Éd. du Trottoir, 1993, 372 p., ill. – ISBN : 2-87277-004-6.

Patrice Lumumba entre dieu et diable. Un héros africain dans ses images. Études et documents réunis par Pierre Halen et János Riesz. Paris : L'Harmattan, 1997, 389 p., ill. – ISBN 2-7384-5610-3.

L'Afrique centrale dans les lettres européennes. Études réunies par Pierre Halen. Bremen : Palabres Éditions, Bayreuther Frankophonie Studien, Bd. 3, 1999, 176 p. – ISBN : 2-913946-02-X.